

TIC NEWS

vol. **79**
2006.4

(財)とやま国際センター

〒930-0856 富山市牛島新町5-5

インテックビル4F(タワー111)

TEL (076) 444-2500

FAX (076) 444-2600

E-mail: tic@tic-toyama.or.jp

URL: <http://www.tic-toyama.or.jp>



外国語指導助手(ALT)の皆さん 出身国紹介ブースで

“JET世界まつり2006”

去る2月18日、サン・アビリティーズ滑川で行われたJET世界まつり。12カ国からのJETプログラム参加者である外国青年たち約50人が企画実行し、当日はボランティア運営スタッフを含め約600人が参加し、賑わいをみせました。ステージでは、外国人オークション、むぎや踊り、サンバショーなどが披露され、子供コーナーや、国際喫茶、ミニ外国語レッスンにもたくさんの人が集まりました。

「善隣友好・相互理解」公開研究会

中国の日本研究者との対話

～日中関係の現状と未来を見据えて～

と き：平成18年2月21日

ところ：北日本新聞ホール

パネリスト：足立原 貫 氏（日本学研究会代表、武陵大学客員教授）

劉 曉峰 氏（清華大学助教授）

王 敏 氏（法政大学教授、政策研究大学院大学教授、同済大学客員教授）

能登 義隆 氏（(財)とやま国際センター専務理事）



開会の挨拶をする石井知事

遼寧省と友好県省の関係にあり、長年にわたり中国との友好関係を築いてきた富山県。昨年10月からの「富山ー上海便」就航により、より活発な今後の交流が期待されます。

今回当センターでは“日中関係の現状と未来を見据えて”と題して有識者による公開研究会を催しました。

足立原 氏

対話は聞く、聞きあうことです。他の国を知ることは知る楽しみであり教養です。漢字文化圏というだけで、日本と中国が同じだと思いきやはいけません。しかし生物学的に見れば、違うからこそ共存、並存ができるので、違うからこそ面白いのです。

劉 氏

中国の学生になぜ日本語を学ぶのかと聞いたところ、一部の学生は日本と戦うためと答えましたが、その他の学生はアニメ、ゲームなどの他の文化をもっと知りたいからと答えました。私は富山に留学しているときたくさんのいい人に出会いました。中国から日本への留学生は帰国して反日のリーダーになる者が多いですが、富山への留学生は違います。私は京都にもいましたが、中国でみる夢は素朴な富山のことばかりです。富山ファンクラブが中国全土に広がればと思います。

王 氏

私は“雨にも負けず”という素朴な心根に惹かれ宮沢賢治のことを研究しました。宮沢賢治の素朴さを現代の中国人は高倉健に感じています。中国人は日本が大国になった理由を知りたいと思っていますが、侵略国家として強い抵抗感もあり、感情的に納得できないこともあります。これからは相手を非難するだけでは駄目で、自分に欠けている物を補うことが必要です。寛容、謙虚さなどが求められます。腐った1つのリンゴの実だけをもって全体の日中交流を判断しないようにしたいものです。

能登 専務理事

地域と地域、人と人の交流には理屈はありません。好きになれるか、友人として信頼できるかだけだと思います。国情を超えて成立するのが草の根交流で、それが富山に長い年月をかけて根づいてきたことは大変喜ばしいことだと思います。

外国人支援連絡会議

と き：平成18年2月23日

ところ：インテックビル4階ギャラリー



富山県に在住する外国人の数（外国人登録者数）は年々増加しており、平成17年12月31日現在で、14,431人となりました。一番多いのは中国国籍者数の4,865人で、ブラジル国籍者数の4,565人を上回りました。3番目はフィリピン国籍者数の1,676人で、4番目に韓国又は朝鮮国の1,391人となっています。

このような状況において、関係機関が連携して在住する外国人の方々を支援する方策を検討する「外国人支援連絡会議」を入国管理、労働関係、医療関係、法律関係、研修生受入機関等の43関係機関・団体44名の出席を得て開催しました。

最初に、名古屋入国管理局富山出張所の片桐秀昭所長より、「富山県内における外国人の状況」と題して、富山県内の外国人登録者数の推移や出入国管理行政の課題や今後の方針について報告がありました。

引き続き各機関から外国人支援事業に関する取組み状況について報告がありました。この中で、近年増加している中国人研修生の受入団体から事業運営に関わる課題提起等がありました。

とやま国際センターでは、この会議の報告を参考にさらなる多文化共生事業の取り組みを検討しています。日本人、外国人の区別なく文化や言葉の壁を越えた住みよい地域社会の形成を目指します。

国際交流員 胡さん、田さんより離任の挨拶

私と富山

胡 元元 (中国)



遼寧省外事弁公室では、富山県の担当として交流事業に携わり、そのときから富山県が大好きでした。2004年夏に北東アジア地方自治体連合一般分科委員会に参加するため、初めて富山県を訪れましたが東京や大阪などの大都市よりも、富山県の方に親しみを感じました。国際交流員として派遣されることが決まり大変嬉しく思いました。

しかし、赴任してから一週間後に、中国で大規模な反日デモが行われました。その様子はテレビで毎日放送されており、私は悩みましたが、皆さんがとても温かく接してくれ、私もだんだん気持ちが明るくなりました。

交流員の仕事は通訳、翻訳、生活相談、出前講座、中国語講座などがあります。

私は知事の通訳として遼寧省訪問団に随行しました。石井知事は一昨年の知事就任から、遼寧省を訪問されるなど積極的に中日交流に尽力されました。また去年の富山—上海便開設で、県民の願いが実現され喜ばしく思いました。

中国語講座は貴重な経験でした。30回程度の講座で教えられる中国語は僅かでしたが、講座の集大成として中国語勉強発表会を行いました。皆さんが一生懸命に発表する姿は忘れないです。大きな贈り物をもらった思いです。

出前講座に行った堀川小学校の皆さんにはお別れ会までしてもらいました。最後に歌を歌ってくれて、感動のあまり泣きました。出前講座で良く聞かれたことはやはり中日関係のことです。中日関係は歴史から考えても複雑です。友好を築くには、時間と努力が必要です。私は1人1人の努力と思いやりが一番大切だと思っています。

今後も微力ながら中日両国の架け橋になりたいと思います。一年間、私を支えてくださった多くの富山県の皆さんを私は一生忘れません。ありがとうございました。これからも未永く交流を続けていきたいです。皆さん、ぜひ遼寧省に遊びにきてください。

私の彼氏

—富山君との3年間—

田 恵真 (韓国)



彼氏の富山君とは3年前に富山空港で初めて会いました。国際交流員という仕事でご縁で。約25年間をソウルでモダンな生活を送ってきた私は、地味で素朴な彼を見てびっくりしました。彼といたら、これから現代文明を享受できないかもしれないという不安に襲われ、一瞬ぞっとしたぐらい。そんな不安を抱えてスタートした富山君との生活は、楽しい思い出一杯の日々になり、「私ってなんて幸せな女だろう。」と思う近頃です。

ここでちょっと私の仕事も紹介します。国際交流員は通訳、翻訳、語学講座、母国紹介などを担当しますが、私にとっては初めての仕事で、最初は失敗の連続でした。こういう私を見守ってくれたのは優しい心を持つ富山君でした。

彼は変身が好きですが、春には桜、夏には海とビール、秋には紅葉、冬には温泉と綺麗な雪（たまに、量調節ミスで大変になったりもしましたが、愛嬌ということで。）となり、私を喜ばせてくれました。

富山君のお陰で仕事にも慣れたし、友達もたくさんできました。彼氏の自慢話ばかりでちょっと恥ずかしいですが、富山君はまた料理も上手です。得意な料理はホテルイカ、ブリ、白えび、マス寿司などですが、それが本当に美味しくて、人を元気付けてくれます。韓国の家族と友人にも大好評でした。

考えるだけで涙がポロポロ落ちてきますが、実は私、後1ヶ月で富山君と別れることになりました。

それで最近は彼の姿をちょっとでも多く心の中に刻むため、時間をかけて、ずっと彼を見つめています。星空になった姿、青空になった姿、雪をかぶっている立山になった姿。

いま、気付いたのですが、私って富山君がけっこう好きだったみたいです。恋ってそんなもんですかね。別れを目の前にして気付く。

「大好きな富山君、3年間ありがとう。これから遠距離恋愛になるけど、私の愛情は変わらないよ。またぜひ会おうね。」

中国語

“入門+初級の2本立てにパワーアップ！”

富山からは大連と上海に直行便が飛んでいます。観光にビジネスに重要性がますます高まっているのが中国語！今年度から新たに初級講座も開設します！

<入門講座> 講師：櫻井 洋子

中国文化に親しみながら、中国語を初歩から学びます。基本的な日常会話を学習します。



<初級講座> 講師：崔 明華

1年程度勉強したことがある人のための講座です。日常会話を中心に学習します。



韓国語

“ハングルでドラ

いっときの韓国ブームもすっかり定着し、いした。センターでは、3つのレベルのコースで

<入門講座> 講師：天坂 仁
文字、基本的な文法を初歩から学びます。初

<初級講座> 講師：天坂 仁
文字の読める方が対象。基本的な日常会話を

<中級講座> 講師：李 昇妍
1年程度学習された方が対象の講座です。テ
文法、会話などを学習します。

ポルトガル語

講師：前田 シンチャ 由美

“富山で学ぶ ブラジルのポルトガル語！”



<中級講座>

基本的なポルトガル語を習得している方を対象にした講座でテキストを使い会話中心に勉強します。ポルトガル語の表現の豊かさだけでなく、ブラジルの文化、習慣についても学べる講座です。

富山で2番目に多い外国人登録者はブラジル人です。行くには遠いブラジルですが、皆さんも最近身の周りのブラジル人に接する機会も少くないのでは…？この機会に是非ポルトガル語を習ってみましょう！

タイ語

講師：ダン・シナワット

“微笑みの国”の言葉を学ぼう！



<入門講座>

とやま国際センター初の“タイ語講座”。中学生までタイで過ごした国際交流員のダン・シナワットさんによる短期タイ語入門講座です。テキストを使いながら、まずは文字の読み書きを勉強します。皆さんのニーズに合わせ、ときにはタイ語のビデオをみたりしながら、語学だけではなく文化についても触れることができる講座です。

*開催は夏頃からの予定。詳しくはホームページ等に掲載予定です。

目指そう語学のスキル とやま国際セン

ネイティブの先生から学ぶTICの語学講座。
ことができるまたとない機会です。18年度の

～平成18年度の受講者

講座名	開催期間	日
中国語（入門）	5/26～3/23(35回)	
中国語（初級）	5/29～3/19(35回)	
韓国語（入門）	5/30～3/20(35回)	
韓国語（初級）	5/25～3/22(35回)	
韓国語（中級）	5/31～3/14(35回)	
ロシア語（体験）	5/26～10/13(15回)	
ロシア語（初級）	5/31～3/14(35回)	
ポルトガル語（中級）	5/29～3/19(35回)	

日 時：上記の期間の18：30～20：00 場
申込方法：住所、氏名、年齢、電話番号を明記の上
さい。（定員になり次第、締め切らせて

〒930-0856 富山市牛島新町5-5 インテックビル
TEL 076-444-2500 FAX 076-444-2600 E-mail t

その他、日本語講座、日本語ボランティア養成講座
てホームページに掲載していきます。

マを楽しもう！”

まや韓国語学習者のニーズも幅広くなってきま
韓国語を勉強することができます！

美
心者対象です。



美
学習します。



キストに沿って学習し、

レアップ！

ターの語学講座

富山にいながらにして各国の生の文化を知る
語学講座ラインナップをご紹介します！

を募集しています！～

曜日	受講料	対象	定員
金	10,000円	初心者	40名
月	10,000円	1年程度学習された方	40名
火	10,000円	初心者	40名
木	10,000円	ハングルが読める方	40名
水	10,000円	1年程度学習された方	40名
金	5,000円	初心者	15名
水	10,000円	1年程度学習された方	15名
月	10,000円	基礎を学習された方	15名

所：富山県国際交流センター研修室
、ハガキ、FAX、E-mail、電話でお申し込みくだ
ていただきます)

*この講座は県民カレッジ連携講座です。

し4階

ic@tic-toyama.or.jp

も春から開催する予定です。詳細については追っ

ロシア語

講師：リピンスカヤ・ディナラ



“富山に一番近い西洋を知る！”

富山からは船でも飛行機でも直接行けるウラジオストク。近くにあるにも関わらずあまり知られていない部分も多くあるロシア。実際のロシアはこの数年で大きく変化しています。そんなロシアの“今”を知ることのできる講座です。ロシア語は一見難しくみえますが、慣ればそんなには難しくないという講師のディナラさん。とりあえず軽い気持ちで始めてみませんか？

<体験講座>

ロシアに行ってもすぐ使えるような挨拶、会話を学習し、ロシア語へのとりかかりを作るのが目的です。

<入門講座>

ロシア語の基本的な文法などから学習します。

<初級講座>

各回毎にテーマを決め、場面場面の会話を練習します。

英語

イングリッシュ・チャット

ネイティブの皆さんと、文化や習慣など様々なことについて英語でおしゃべりしませんか？

Come and chat with us !

We are waiting for you !!

第1, 3水曜日 19:00～20:30

富山県国際交流センターラウンジ



* 予約、参加費は不要。

イングリッシュ・アドベンチャー

高校生対象の講座。ゲーム等を通して楽しく英語や英語圏の文化を学ぶ講座です。

5月22日～7月10日 毎週月曜日

17:00～18:30

富山県国際交流センター研修室



* 要申込、参加費は不要。

夏休み子ども英語塾

小学生を対象に遊びを交えながら楽しく英語に親しむ講座を行う
夏休み 計4回程度

* 詳しくはホームページ等に掲載予定です。

青年海外協力隊帰国報告会& 映画「ザ・コーポレーション」無料上映会

と き：平成18年3月4日 ところ：富山県民小劇場オルビス

青年海外協力隊富山県OB会の結成30周年を記念する協力隊帰国報告会と無料映画上映会が行われました。定数を大幅に超える申込みがあり、盛況に行われました。

第1部では、2005年カナダ・アカデミー最優秀ドキュメンタリー賞を受賞、世界で25を超える映画賞を受賞した「ザ・コーポレーション」を上映しました。当作品は、政治システムを超えてグローバル化する企業の正体を描く作品で、企業の開発途上国での環境破壊、労働搾取などが明らかにされるなど、衝撃的なドキュメンタリーでした。

第2部の隊員帰国報告会では、青年海外協力隊員として、ニジェールで看護師として活動されてきた堀井さんとジャマイカで養護隊員として同じく2年間の活動をされてきた金戸さんが、それぞれの国の抱える問題点とご自身の活動を報告してくださいました。堀井さんは真紅の民族衣装で、金戸さんは富山に在住のジャマイカ人ホセさんと共に報告を行うなど、工夫を凝らした素晴らしい報告をしてくださいました。



今回はトンガ王国から届いた青年海外協力隊員 松野 陽子さんからのお便りをご紹介します。

マロエレレイ！（トンガ語で「こんにちは」）

私は今トンガ王国のババウ島にある高校で日本語を教えています。

トンガ王国をご存知ですか？世界で一番朝が早く訪れる国（日付変更線のすぐ近くです）、大きな人達の住む国、かぼちゃの国……これで分かってもらえるでしょうか!?人口10万人程度の小さな、小さな島国で、私の赴任地ババウ島はさらに小さな離島です。この島在住の日本人は私だけなんです！

ババウ高校は「高校」ですが、日本の中高一貫校にあたり、その中3から高3の生徒に、選択科目の一つとして日本語を教えることが私の仕事です。最初はいい子だった生徒たちも、最近はパウウ（いたずら好き）で、ファカピコピコ（怠け者）になってきて大変です。それでも今のところ、楽しく授業をしています。赴任当初は「厳しく行くぞ!」と思っていましたが、私自身が授業をしていて楽しくないので即やめました。今は、もちろん締めるところは締めますが、基本的に「楽しい授業」、「日本を体感できる授業」を心がけています。クラス紹介をした学校新聞は好評で、生徒の良いモチベーションになったと思います。

しかし、トンガでは4年間日本語を勉強しても、使う場は少なく、進学や就職に有利に働くということもありません。これは私を含め、トンガの日本語教師の大きな悩みです。ですが、私の活動を通じて、トンガを紹介し、多くの人に知ってもらえればいいな、と思っています。まずはこの場でトンガを紹介することができました。皆さん、是非トンガ、そしてババウに遊びに来てください！



松野 陽子さん

派遣国：トンガ王国

職種：日本語教師

派遣期間：平成17年11月～19年11月

とやま名誉友好使節からの便り

サラ・ラッセルさん

平成9～10年度 語学指導助手
所 属：新湊市教育センター
出身国：イギリス



■現在の仕事について

国際会計事務所アーンストアンドヤングで広報担当をしています。

■近況について

最近エディンバラの私の住んでいる地区で環境にやさしい“グリーン活動”が行われていることを知りました。環境を守るために私にもできることがあると知り、さまざまな環境保護活動にも参加してみようと思っています。

■富山に対する感想

富山は既に魅力的で住みやすいところですよ。同僚や友人、知人に積極的に日本での体験を話しています。富山で経験した本当の日本をいつも強調しています。これからも積極的に富山の人と関わっていきたいと思います。スコットランドでの暮らしについてもご紹介したいです。

グレコ・リベイロ・ルイス・エンリケさん

平成9～11年度 スポーツ交流員
受入先：水橋高校
出身国：ブラジル

■現在の仕事について

ペロ・オリゾンテ市にあるアメリカサッカークラブのインターナショナルアカデミーとU-20以下のチームの監督をしています。

■富山に対する感想

人々の受け入れ方はとても大切ですが、年月を経て富山県も国際化し、この点は改善されたと思います。富山市のように素晴らしい観光地があれば観光客だけではなく、市民にとっても魅力的なことですよ。

ブラジルへ帰国した後も日本語の勉強は続けておりますので、日本できれば富山でもう一度サッカーの監督を試みたいと思っています。



左端がグレコさん

ブリジット・バートシックさん

平成14～16年度 語学指導助手
所 属：富山いずみ高校
出身国：アメリカ



左がブリジットさん

■現在の仕事について

代用教員として働いています。

■近況について

教えていないときは学校でマッサージセラピーの勉強をしています。クラスメートは素晴らしい人達で、卒業できるのを楽しみにしています。クリニックか病院で働きたいと思っています。

■富山に対する感想

富山は今のままで十分魅力的な所ですよ。私は富山の自然美が好きです。もし富山をもっと魅力的にできるとすれば、それは観光者が滞在する場所を増やすことでしょうか？

私はシカゴの近くに住んでいます。美しいスカイライン、緑の湖と公園、様々なエスニックレストランなどがシカゴをより魅力的にしていると思います。

クルアイ・ブアツ・チー バナナのココナツミルク煮

有名なタイ料理にはトム・ヤム・クン、グリーンカレー等がありますが、デザートはあまり知られてないかもしれません。タイ育ちの国際交流員、ダンさんお薦めのとおきデザートを紹介します！甘いので、辛いタイ料理の後に召し上がるのがベストです！



～作り方～

1. バナナを一口大の大きさにスライスしておく。
2. 鍋にココナツミルクを入れ火にかけ、砂糖と塩を加えて沸騰させる。
3. バナナを入れ、再び沸騰したら出来上がり。



*ここがポイント！

夏は冷やして、冬は温かいままでいただいて下さい。ミントの葉を散らすときれいです。

～材料～(4～6人分)

- バナナ (青めの方が良い)
 …………… 2、3本
 ココナツミルク …… 4 カップ
 パームシュガー …… 1 カップ
 塩 …………… 小さじ1/4杯

TICからのお知らせ

これからの行事予定

JICAボランティア平成18年度春募集体験談&相談会

○青年海外協力隊

- 4月11日(火) 19:00～21:00
 富山県国際交流センター (インテックビル4階)
 4月16日(日) 16:30～18:30
 富山市国際交流センター (CiCビル3階)
 4月26日(水) 19:00～21:00
 富山県国際交流センター (インテックビル4階)

○シニア海外ボランティア

- 4月16日(日) 13:30～15:30
 富山市国際交流センター (CiCビル3階)

ブラジル一日総領事館

- 6月4日(日) 9:00～(8:00～12:00受付) 予定
 高岡市本丸会館

ライブラリー新着情報！

- ポ日法律用語集
 ニッポンは面白いか
 樺太・シベリアに生きるー戦後60年の証言
 ビジネスに日本流、アメリカ流はない
 ゴム時間共和国インドネシア
 地球家族
 ポーランドの高校歴史教科書

～英語で漫画を読んでみよう!!～

- BANANA FISH
 サザエさん
 ゲゲゲの鬼太郎
 バガボンド など多数…



その他“旅の指差し会話帳シリーズ”など多数新刊図書が入りました！

(財)とやま国際センター賛助会員募集中！

国際交流・協力事業にご支援いただけるようお願いいたします。

- 年会費(1口) 個人会員 3,000円
 団体会員 30,000円

*賛助会費に対しては税法上の優遇措置があります。

国旗、民族衣装貸し出します！

東アフリカの女性たち愛されている布“カンガ”が新たに加わりました！

詳細はホームページでご覧下さい…
<http://www.tic-toyama.or.jp/>

